

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO



Asterix

La traviata

Texto e desenhos
de Albert UDERZO



EDITORIA  RECORD

UDERZO



KŪŪT!

ESTES ROMANOS
SÃO UNS NEURÓTICOS!

GOSCINNY E UDERZO
APRESENTAM
UMA AVENTURA DE ASTERIX

ASTERIX E LATRAVIATA

Texto e desenhos de **Albert UDERZO**

Tradução: Cláudio Varga
Arte-final: Frédéric Mébarki
Cor: Thierry Mébarki
Coordenação: Studio "Et Cetera"
Letras: Otacorp
Scans: Outsidez



EDITOR A RECORD
RIO DE JANEIRO • SÃO PAULO

2004

Para meu neto Hugo

Título original: ASTÉRIX ET LATRAVIATA
© 2001 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO

Copyright desta edição e da tradução brasileira: © 2001 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina 171 – 20921-580 – Rio de Janeiro, RJ – Tel.: 585-2009
que se reserva a propriedade literária desta tradução

Primeira edição: 2001
Segunda edição: 2004

Impresso no Brasil

ISBN 85-01-06083-6

PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 25.052 – Rio de Janeiro, RJ – 20922-970



ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO. TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR. E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL. PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...



ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS MISSÕES PERIGOSAS QUE LHE SÃO CONFIADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO MÁGICA DO DRUIDA PANORAMIX...



PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE O ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA. MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...



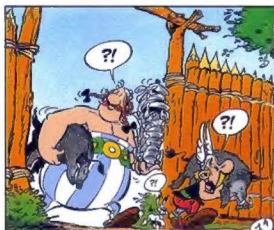
CHATOTORIX É O BARDO MAIS CHATO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL, MAS TODOS OS DEMAIS CONSIDERAM-NO ABOMINÁVEL. CALADO, PORÉM, TORNA-SE UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

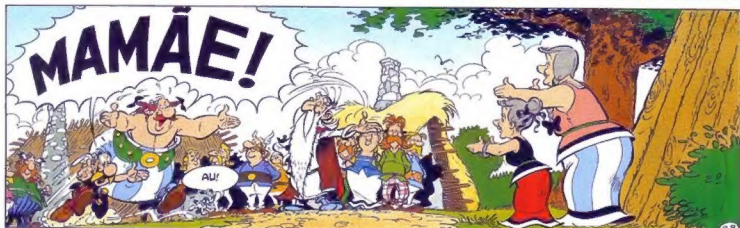


OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. OBELIX ESTÁ SEMPRE PRONTO A LARGAR TUDO PARA ACOMPANHAR ASTERIX EM NOVAS AVENTURAS. SEU GRANDE AMIGO É IDÉIAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E POR GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA.



ABRACURCIX, FINALMENTE, É O CHEFE DA TRIBO. MAJESTOSO, CORAJOSO, COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA. MAS COMO ELE PRÓPRIO AFIRMA: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU."







VEIO DE CONDATE*
ESPECIALMENTE PARA
O MEU ANIVERSÁRIO!

SIM, MEU
FILHINHO! SE O FILHO
NÃO VAI ATÉ A MÃE
A MÃE VEM VER
O FILHO!



A SENHORA
CONTINUA LEVINHA,
MAMÃEZINHA!

E VOCÊ CONTINUA
FORTINHO,
MEU OBEDELIX!



E A ALDEIA FESTEIA A DATA
QUERIDA COM UM ENORME
BANQUETE...

A VIAGEM DEVE
TER SIDO CANSATIVA!
COMO É QUE VOCÊS
VIERAM ATÉ AQUI?

FOI MAIS INCÔMODA
QUE CANSATIVA!

WHOO!
WHOO!
WHOO!



...PEGAMOS CARONA
COM UMA CARROÇA QUE
TRAZIA PEIXES DA LUTECIA
PARA ORDENALFABETIX!
QUE CHEIRO HORRÍVEL!



POR GORTE,
EM BREVE TEREMOS
O TBN!

O QUE É
O TEGEVÊ?



É O TRANSPORTE
GAULES
VELOZ,
OBEDELIXHO!



ESTE PUNHO TAMBÉM
É VELOZ! QUER
EXPERIMENTAR?



POR QUE
NÓS GOS PRAIS NÃO
VIERAM JUNTO
COM VOCÊS?



ELES VIRÃO EM BREVE!
ESTA É A MELHOR ÉPOCA
PARA A VENDA DE SUVENIRES
ARMORICANOS, E A LOJA ANDA
CHEIA DE CLIENTES!

SIM,
CONDATÉ
ESTÁ CHEIA
DE TURISTAS!



MAIS TARDE...

AS VENDAS FORAM BOAS!
FIZEMOS BEM EM FICAR
MAIS ALGUNS DIAS,
OBESOLDI!

TEM RAZÃO, ASTRONOMIX!
LOGO TEREMOS TEMPO DE VER
NOSSOS FILHOS E FESTEJAR
SEUS ANIVERSÁRIOS!

MAS, AGORA,
VAMOS TOMAR UMA
CERVEJINHA DE
QUALIDADE!

ACOMPANHADA
DE JAVALIS
EM
QUANTIDADE!

RECO-
NHECE EGGS
DONS, SEU
ESPONJA?

ORA... NII... SE JÁ
DISSE QUE SÃO ELÉS...
NII... OU VOCÊS É QUE
ESTÃO BÊBADOS?
NII!

VOLTEMOS
À ALDEIA...

SUA CABANA NÃO VÊ
UMA LIMPEZA HÁ SÉCULOS!
JÁ ESTÁ NA HORA DE VOCÊ
PROCURAR UMA ESPOSA,
MEU FILHO!

MAS, MANE,
JURO QUE ANDA
NÃO ACHO
NECESSÁRIO!

CONVERSA,
MEU FILHO! E SUA
APARÊNCIA NÃO É
DAS MELHORES! VOCÊ
VIVE BRIGANDO!

OBESOLDI!
IHUUU!
O JANTAR ESTÁ
PRONTIN!

ESTOU
CHESNANDO!
MIAM! MIAM!

SUA DIETA NÃO É MUITO
VARIADA! POR ISSO! PREPARE!
UMA DELICIOSA GOPA DE LEGUMES!
ME DIGA SE NÃO É VERDADE!

?!
SA

SE EU DISSESSE
A VERDADE...

ENTÃO, OBESOLDI, QUANDO
VAI DECIDIR PEDIR A MÃO DE
UMA DONZELA QUE LHE
PREPARE UMA COMIDA SAUDÁVEL
E EQUILIBRADA?

TOSS!
TOSS!
TOSS!

5B

A NOITE EM
CONDOTE...

FELIZ IDÉIA DE
NOS INSTALARMO
S COMO COMECANTES
EM CONDOTE, NEIN,
OBESOLIX? NIX!

XXIM! É AQUI SE BEBE
ALGO ALEM DE
LEITE DE CABRA!
HU HU! HU! NIX!

666666 BEM QUE, DE
VEZ EM QUANDO, SINTO
SAUDADES DA NOSSA
ALDEIA NATAL... NIX!

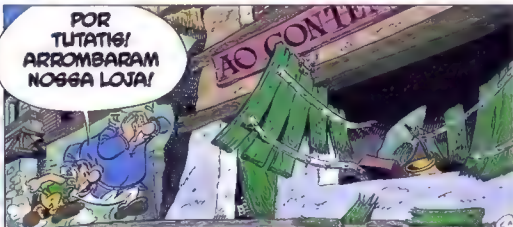
FFERDADE...
NIX! FOI LÁ QUE
PASSAMOS
NOSSA
JUVENTUDE...

E É LÁ
QUE MORAM
NOSSOS
FILHINHOS!
NIX!

PARE, OBESO!
ESTOU FICANDO
EMOCIONADO...
NIX!

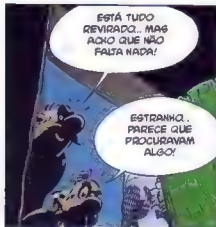


POR
TUTATIS!
ARROMBARAM
NOSSA LOJA!



ESTÁ TUDO
REVIRADO... MAS
ACHO QUE NÃO
FAZTA NADA!

ESTRANHO... PARECE QUE
PROCURAVAM
ALGO!



EXATO! E ACABAMOS
DE ENCONTRAR ESSE
'ALGO'!

?!



AGORA,
ACOMPANHEM-NOS
ATE A PRESEÇA
DE BONUSMALUS,
O PREFEITO!

VOCÊ TEM
MUITA SORTE,
GUJEITINHO!
ESTAMOS
VELHOS...



...MAS ESPERE ATE
NOSSOS FILHOS
SABEREM DISSO!

E! VOCÊ
JÁ LEVOU UM
MENIR NA
CABECA,
NEINT??





AVE, PREFEITO BONGUMALLUS! AQUI ESTÃO OS DITOS QUE NEGOCIARAM COM O CUIJUS!



VOCÊ OS RECONHECE, ALAMBICUS?

NIC! MACH... É CLARO! NIC!



VOCÊ, QUE FOI LEGIONÁRIO*, NÃO SE ENVERGONHA DE ABUSAR DA CONFIANÇA DO SEU CHEFE?

NIC! É VERDADE... MAS EU ESTAVA COM SEDE. NIC!

* VER O PORTANTE DE CÉSAR!



COLOQUEM ESSE ODRE DE VINHO PARA REFRESCAR NUMA GRUTA PROFUNDA! TALVEZ FIQUE MAIS APURADO!

1313!



ESSE BÊBADO CONFESSOU TER ROUBADO O GLÁDIO E O ELMO DE UM ALTO DIGNITÁRIO DE ROMA! PODEM ME DIZER ONDE ESTÃO ESSAS ARMAS?



CLARO QUE SABEMOS...



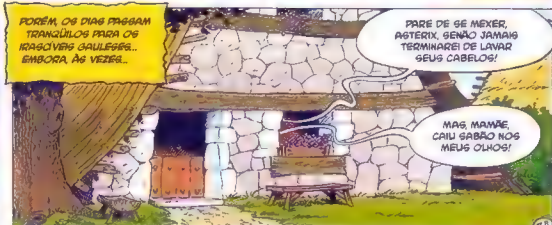
NA CASA DOS NOSSOS FILHOS ASTERIX E OBELIX!

E VOCÊ VAI VER QUANDO ELES CHEGAREM AQUI!

PARCE MANIA! FALAM DOS FILHOS COMO SE ESPERASSEM O MEGGAS!



AI, AI, AI! NÃO ESPERAVA QUE O GLÁDIO E O ELMO FOSSEM CAIR NAS MÃOS DAQUELES IRASCÍVEIS GAULESES!



PORÉM, OS DIAS PASSAM TRANQUÍLOS PARA OS IRASCÍVEIS GAULESES... EMBORA, ÀS VEZES...

PARCE DE SE MEXER, ASTERIX. SENÃO JAMAIS TERMINAREI DE LAVAR SEUS CABELOS!

MAS, MANHÃ, CAIU GABÃO NOS MEUS OLHOS!

CONVIDEI DUAS VIZINHAS E SUAS FILHAS PARA VIREM TOMAR UMA TAÇA DE LEITE DE CABRA! SEJA AMÁVEL COM ELAS, RIRIX!



BOA TARDE, VIZINHA! MEU FILHO E EU TEMOS GATISFACÃO EM RECEBÊ-LAS!



BOA TARDE! JÁ CONHECEM MEU FILHO? ENTREM, POR FAVOR!



OH COMO ESSA JOVEM É GRACIOSA!



ESSA MENINA DEVE FAZER BATER FORTE O CORAÇÃO DOS RAPAZES!



NÃO É POR SE TRATAR DA MINHA FILHA, MAS...

A MINHA FILHA É MUITO PRENADADA...

ESSA MINHA MENINA COZINHA MARAVILHOSAMENTE...

NÃO QUERO ME GABAR, MAS AS QUALIDADES DA MINHA FILHA SÃO RARAS!

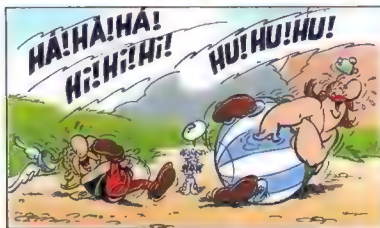
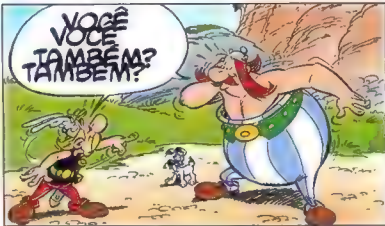
QUAL É A IDADE DO SEU FILHO?



QUE FOI, RIRIX?

É QUE NÃO ESTOU PREPARADO PARA ME CASAR!





MAIS TARDE NA ALDEIA...

GELATINA E EU DECIDIMOS ORGANIZAR UMA BELA RECEPÇÃO PARA FESTEJAR OS SEUS ANIVERSÁRIOS!

MAS...

...JÁ REALIZAMOS UM BANQUETE COM TODA A ALDEIA!

BELA DESOLPA PARA SE EMPANTURRAR, COMO SEMPRE!

GOSTO MUITO DISSO, MESMO QUANDO NÃO É MEU ANIVERSÁRIO!

DESTA VEZ CHAMAREMOS OS BARDOS DAS ALDEIAS VIZINHAS, PARA QUE TODOS OS JOVENS DA NOSSA ALDEIA POSSAM DANÇAR!

INCLUSIVE VOCÊS DOIS!

ENQUANTO ISSO, FAÇAM ALGO DE ÚTIL...

...VÃO COLHER FLORES PARA DECORAR A ALDEIA!

POXA, EU PREFIRO FESTEJAR MEU ANIVERSÁRIO COM UM BANQUETE!

VOCÊ NÃO É O ÚNICO A PREFIRIR OS BANQUETES...

POR BELENOS! O QUE NOSSOS FILHOS ESPERAM PARA VIREM NOS LIBERTAR?

PARA ISSO, PRECISARIAM SABER ONDE ESTAMOS!

E ENTÃO, BONSUAMALUS? QUAL É A TAL SOLUÇÃO?

É ESTA!

QUE TÁTICA ESSA GAULESA EMPREGARÁ PARA ENCONTRAR MINHAS ARMAS?

UM DOG RAPAZES DA ALDEIA ONDE SE ENCONTRA O QUE LHE PERTENCE É LOUCO POR UMA BELA GAULESA CHAMADA FALBALÁ...

UM DOG RAPAZ DA ALDEIA ONDE SE ENCONTRA O QUE LHE PERTENCE É LOUCO POR UMA BELA GAULESA CHAMADA FALBALÁ...

VINDA DIRETAMENTE DO TEATRO DE ROMA, ÉIS A GRANDE ATRIZ LATRAVIATA! COM ALOUNS RETOQUES, TORNOU-SE A SÓCIA PERFEITA DE FALBALÁ! SEU CHARME E SEU TALENTO DARÃO CONTA DO REGADO!

1960 É IMPOSSÍVEL! ELA MORA AQUI EM CONDATE COM O MARIDO!

E SE O CHARME DELA NÃO FUNCIONAR?

**E SE POMPEU
PARASSE DE FAZER
PERGUNTAS IDIOTAS?**

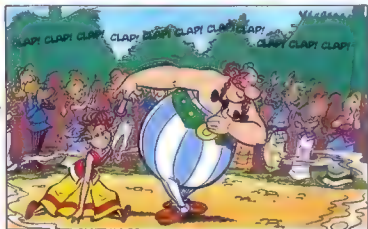
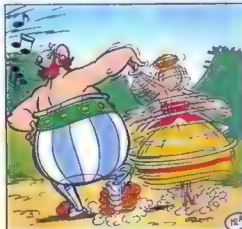
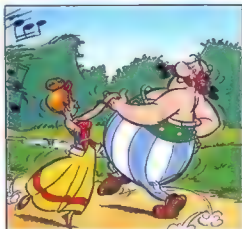
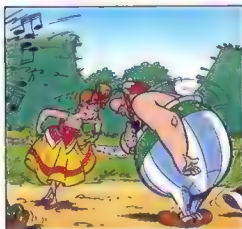


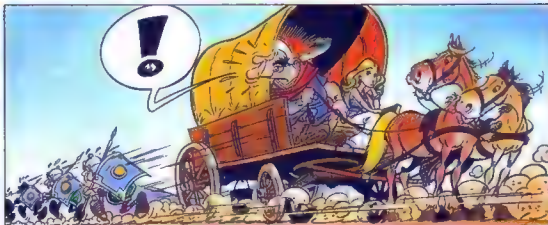
OLHE SÓ ESSAS
DOIS PASPALMOES
QUE NAO TEM
CORAGEM DE
DANCAR!

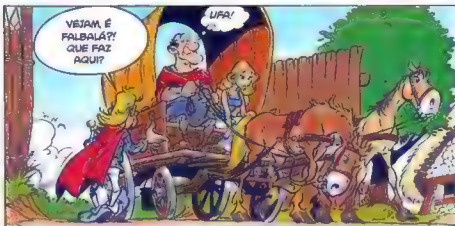
E ESSA
FESTA NOS
DEU TANTO
TRABALHO!

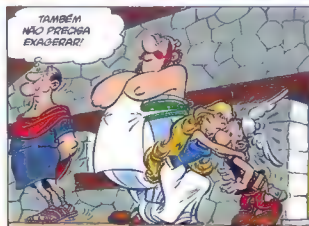
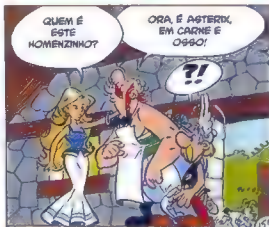
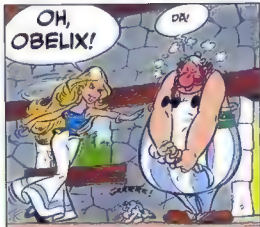
OLHE SÓ ESSAS
DOIS PASPALMOES
QUE NAO TEM
CORAGEM DE
DANCAR!

E ESSA
FESTA NOS
DEU TANTO
TRABALHO!



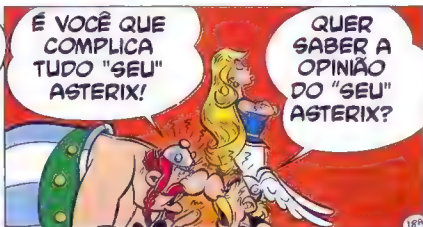
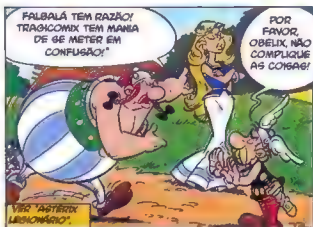


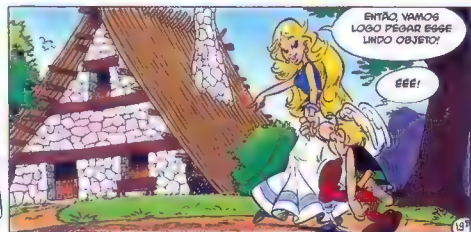
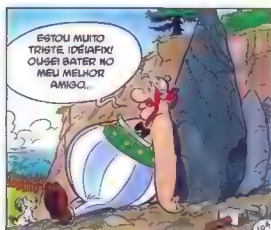


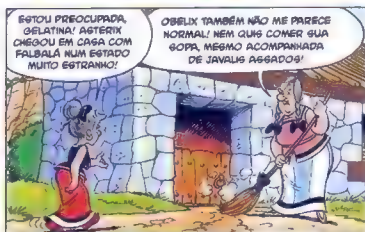
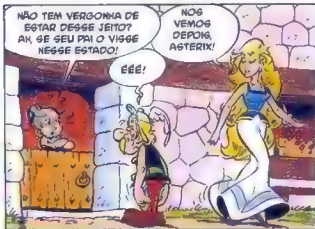




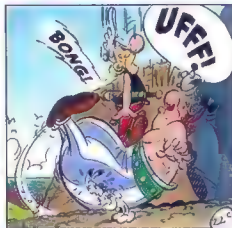
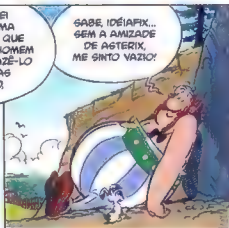
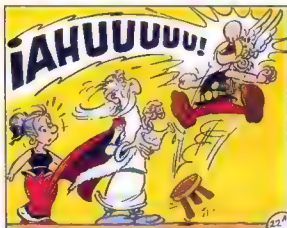


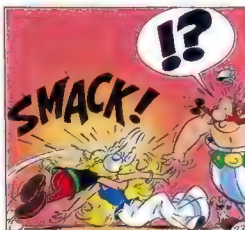
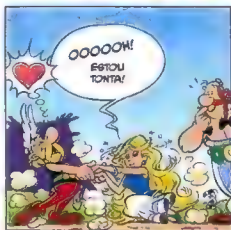
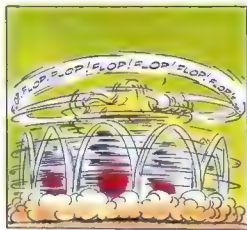
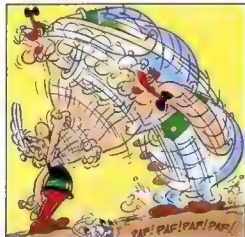




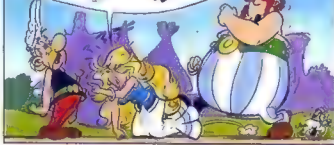
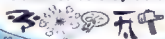








**COMO OUGOU
FAZER 1960, SEU**



**ESSE SEU GESTO NÃO É
DIGNO DE UM CAVALHEIRO
GAULÊS, ATERIX!
PEÇA DESCULPAS
IMEDIATAMENTE!**



iUPiii!!



**IUPII UMA OVA! PEÇA DESCULPAS JÁ,
SE NÃO QUISER DAR DE
CARA COM ESTE
PUNHO AQUI!**



iAHUU!



TCHOC!



**E ESSA, AGORA?
E ESSA, AGORA?**

**VOCÊS
SÃO LING
SELVAGENS!**



iUPiiii!

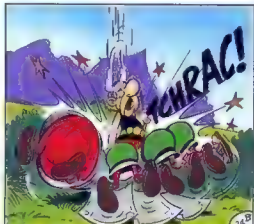


**CERTO, EU
BATI PRIMEIRO,
MAS 1960 NÃO
É MOTIVO!
E DESTA VEZ
FALBALÁ
NEM ME
CONSOLOU!
NÃO É
JUSTO!**



**QUE PENA!
NÃO ESTÃO TOCANDO
MAIS!**

**ENTÃO, É
NOSSA VEZ DE
REZAR PARA QUE
O CÉU NÃO CAIA
SOBRE NOSSAS
CABEÇAS!**



TCHRAC!

EMBORA ESTEJAMOS
LONGE DA COSTA ONDE VIVE
AQUELE PEQUENO OSSO DURO
DE ROER, FIQUEM ATENTOS!

CETERARUM
RERUM PRUDENS!

UM NAVIO!
ESTOU
SALVO!

Ô, DO
NAVIO!

O GAU...
O GAUGAU...

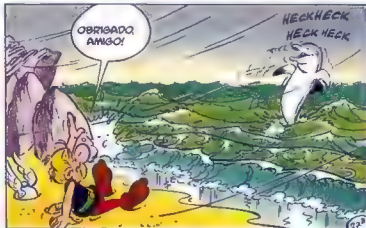
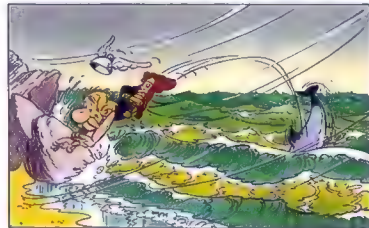
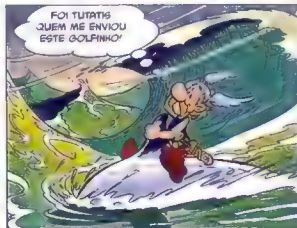
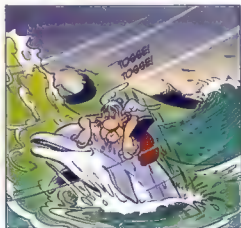
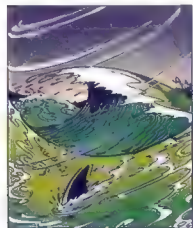
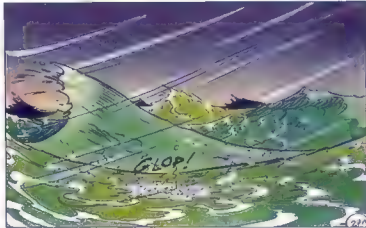
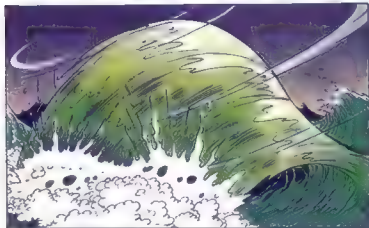
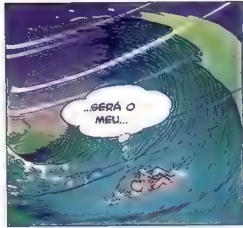
COMO, O GAUGAU?
NÃO ESTOU VENDO
NENHUM NAVIO
GAULÊS?

ENTÃO, O QUE
É AQUILO?

UM
ESPECTRO!

PARA
BORESTE!

UM ESPECTO
QUE ANDA SOB'E
A ÁGUA!





ESTÁVAMOS PREOCUPADOS, ASTERIX!

NÃO SEI O QUE ACONTECEU! E SE NÃO FOSSE O GOLFINHO...

OH, MEU POBRE RIRIX!



NÃO TENTE SE LEMBRAR DO QUE LHE ACONTECEU! POUCO! LEMBRE-SE APENAS DE QUE TEM QUE IR ENCONTRAR SEU PAI EM CONDATE!

É VERDADE! E ME LEMBRO DE TER FALADO COM OBELIX!



PARA AJUDÁ-LO NESTA VIAGEM, PREPAREI UM POUCO DE POÇÃO MÁGICA!

ESSA NÃO, ASTERIX! VOCÊ NÃO VAI TOMAR ESTA PORCARIA OUTRA VEZ!



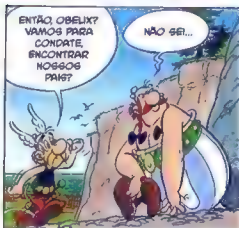
CARA SENHORA, SE NÃO FOSSE ESTA PORCARIA, AS AVENTURAS DO SEU RIRIX NÃO GERIAM O QUE SÃO HOJE! POR FAVOR, NÃO SE INTROMETA...



VÁ ENCONTRAR-SE COM OBELIX! ELE PRECISA MUITO DA SUA AMIZADE, ASTERIX!



AQUELE GRANDE BOBOCA DEVE ESTAR NA PEDREIRA, NO MEIO DOS SEUS MENIRES!



ENTÃO, OBELIX? VAMOS PARA CONDATE, ENCONTRAR NOSSOS PAIS?

NÃO SEI...



DESCULPE-ME SE O MAGOEL, OBELIX! TALVEZ EU NÃO ESTIVESSE CONSCIENTE DOS MEUS ATOS!

POIS EU ACHO QUE VOCÊ SABIA O QUE FAZIA E ATÉ SE DIVERTIU!



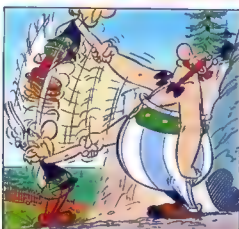
O IMPORTANTE É ENCONTRAR TRAGICOMIX E NOSSOS PAIS, OBELIX! TALVEZ PRECISEM DA NOSSA AJUDA!

ESTÁ BEM, MAS PROMETA QUE NÃO COMETERÁ NENHUM DESLIZE COM FALBALÁ OUTRA VEZ!



NÃO SEI O QUE VOCÊ QUER DIZER COM ISSO, MAS PROMETO! TEM MINHA PALAVRA!

BOM! TOQUE AQUI!



PUXA, SEU APERTO DE MÃO É UM APERTO, MESMO!

HE! HE! HE! SEU BRINCALHO!!

A NOITE EM
CONDATE...

PUXOKA... MACH QUE SEDE...
NII! DÁ A PRISÃO DO
PREFFFEITO/NII!



NINGUÉM F-FICOU CONTEITE
COM A TROCA QUE EU FICII... NII!
O GLÁDIO E O ELMO DE POMPEU
PORRER UM BARRIL DE
CHERFEJA... NII! ECHIA F-FOI
BOAAA... NII!

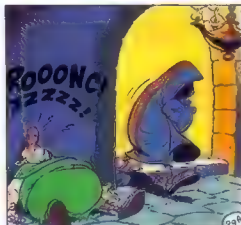


JÁ É TARDE!
VÁ DORMIR,
ALAMBICUS!

POMPEU TAMBÉM
NÃO F-FICOU MUITO
CHATISFEITO... NII! ELE TEME
QUE CHEJAR DECHUCUBRA
QUE ESTÁ... NII... REUNINDO
UM EXÉRCITO CONTRA
ELE... NII! NII! NII! NII!



ACHO QUE TINHA
QUE F-FALAR COM ALGUÉM...
NII... SOBRE... ALGUMA
CONJA... NII... QUE NÃO
LEMBRO.



POUCO DEPOIS
NA RESIDÊNCIA
DO COMANDANTE
DA REGIÃO.

O QUÊ?



RÁPIDO! PRECISO DE
UM MENSAGEIRO PARA
CÉSAR, EM ROMA!



...A MAGNÍFICA
ORGANIZAÇÃO
ROMANA.



...MESMO SE,
ÀS VEZES...



OBSEVEMOS
NOVAMENTE...

QUANDO EU PEGAR O
QUE ROUBOU O MEU
CAVALO...



FINALMENTE,
NO PALÁCIO DE
JÚLIO CÉSAR,
EM ROMA...



UMA MENSAGEM
URGENTE PARA
CÉSAR!

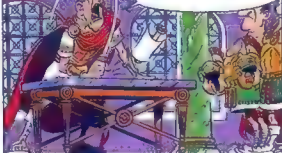
AAARFFF!
AAARFFF!
PUFFFF!
PUUUFFF!



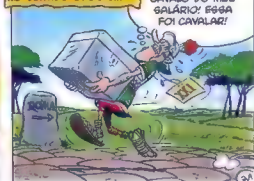
POR JÚPITER!
POMPEU,
NOVAMENTE!



UM MENSAGEIRO URGENTE
PARA O LEGATÁRIO DE
CONDATE!



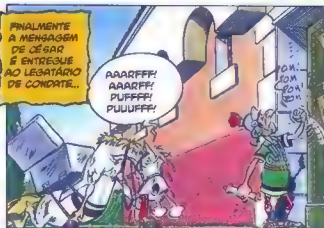
REVEJAMOS OS
MARAVILHOSOS
MENSAGEIROS EM AÇÃO,
NO SENTIDO OPÓSTO...



QUERIAM
DESCONTAR O
CAVALO DO MEU
SALÁRIO? ESSA
FOI CAVALAR!

FINALMENTE
A MENSAGEM
DE CÉSAR
É ENTREGUE
AO LEGATÁRIO
DE CONDATE...

AAARFFF!
AAARFFF!
PUFFFF!
PUUUFFF!



SENHORES, AGORA JÁ SABEM QUE POMPEU ESTÁ AQUI,
NA GÁLIA, PARA REUNIR UM EXÉRCITO E ATACAR CÉSAR!
ESTÉ, POR SUA VEZ, NOS PEDE QUE DESCOBRAMOS OS
TRAIDORES NAS NOSSAS GUARNIÇÕES.
PORTANTO, AO TRABALHO!



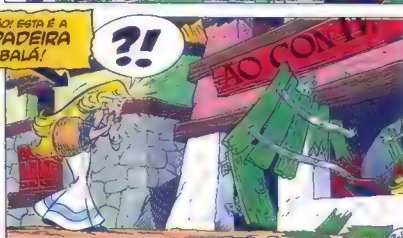
ENQUANTO
ISSO, EM
CONDATE...

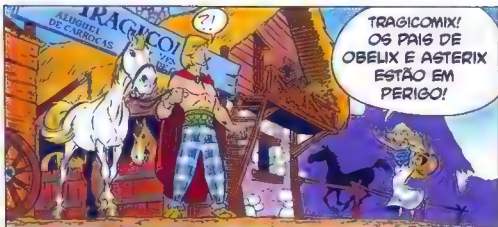
YOU FALAR COM
OS PAIS DE ASTERIX
E OBELIX, QUE NÃO
VEJO NÁ MUITO
TEMPO!



ATENÇÃO! ESTA É A
VERDADEIRA
FALBALÁ!

?!
AO CONTO





SE NÃO TIVEREM
SINAIS EXTERIORES
QUE OS IDENTIFIQUEM,
NÃO SERÁ FÁCIL,
MEU GENERAL!

3

AS SUAS ORDENS, MEU CENTURIÃO! DESCULPE PERGUNTAR, MAS QUAL É A DIFERENÇA ENTRE LEGIONÁRIOS POMPEANOS E POMPEÁRIOS?

RDP!

VOCE VAI E PRENDER
A MINHA MAO NA SUA
CARA, POMPEANO!

VEJA COMO FALA,
GORDO ODRE!

VEJA COMO FALA
VOCÊ, SEU BOCA DE
AQUEDUTO!

VOU COLOCAR ESTA
PANÇA NA PRISÃO!

QUEM PENSA QUE É
PARA ME AMEAÇAR?

AMEAÇAS E PRISÃO EM ROMA
NÃO HÁ EM PROFUSÃO

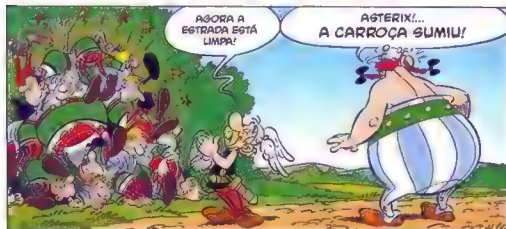
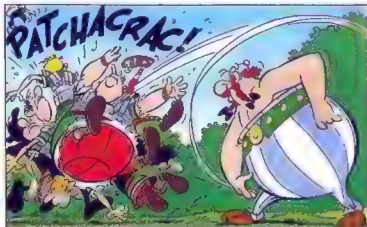
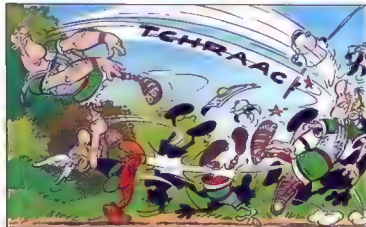
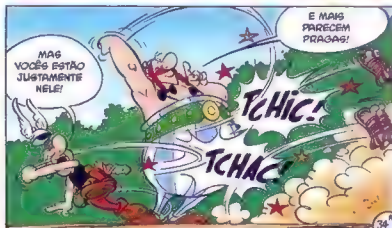
TIREM ESSES IDIOTAS
DA MINHA FRENTE!

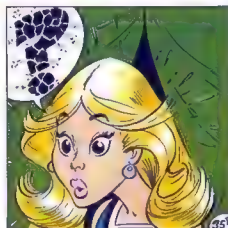
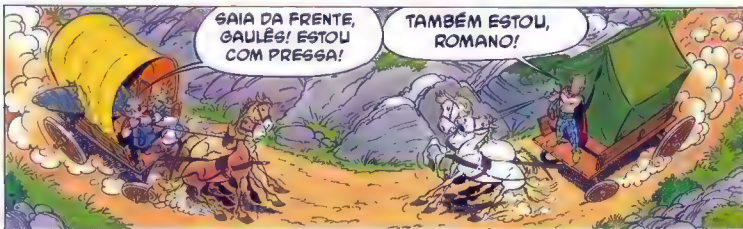
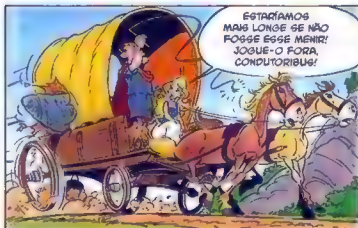
?!

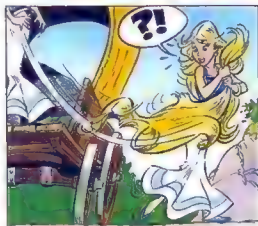
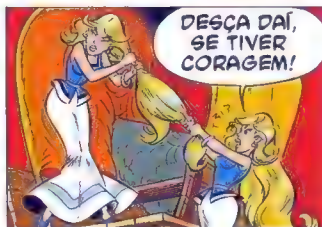
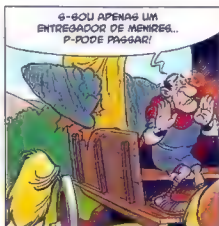
VAMOS ACABAR
COM ELES!

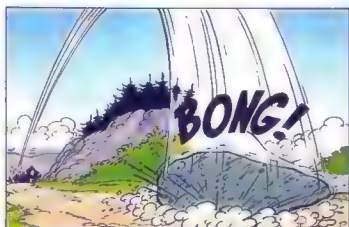
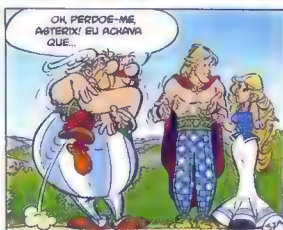
OS ROMANOS
LUTAM ENTRE
SI?

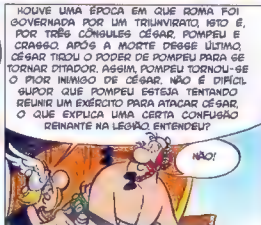
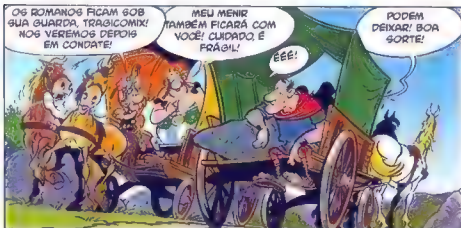
ESSES ROMANOS
FICARAM REALMENTE
LOUCOS!



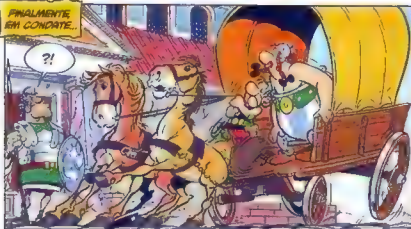








FINALMENTE,
EM CONDADO.



É
PROIBIDO
ESTACIONAR
DIANTE DA
PREFEITURA!

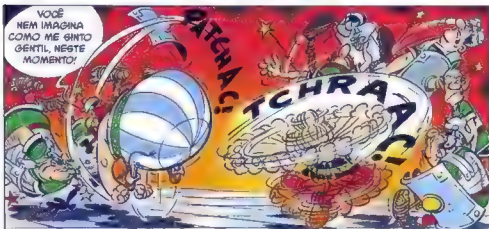
OBELIX
PODE INFORMAR
GENTILMENTE
AO ROMANO
QUE NÃO
VAMOS NOS
DEMORAR?

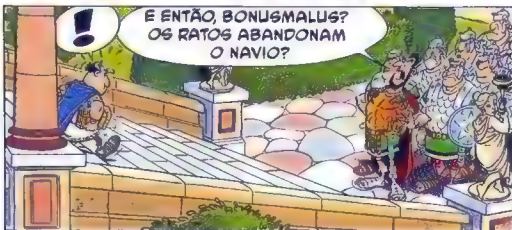
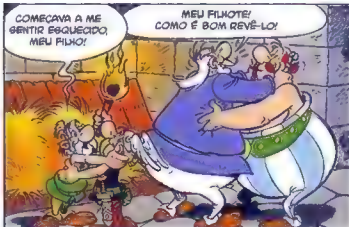
MAS É
CLARO!

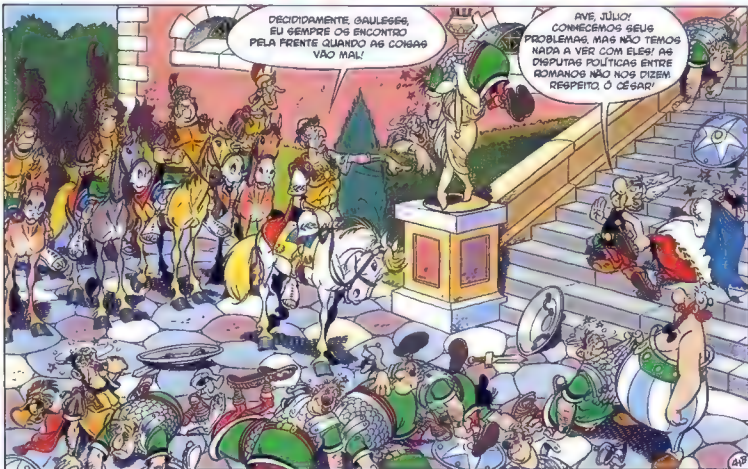
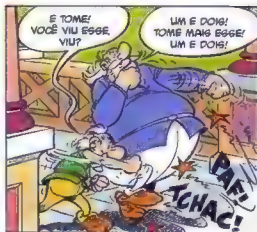
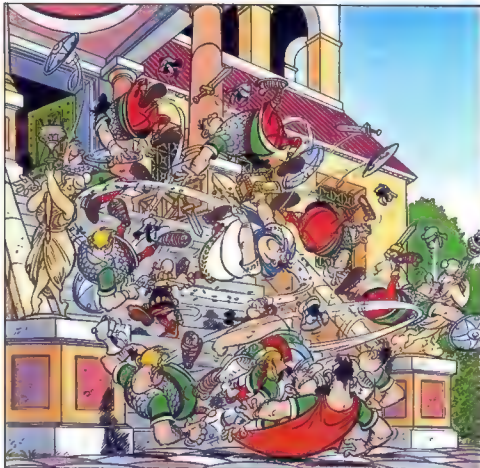


GUARDAS!
ALERTA!

ATÉ QUE ENFIM!
UMA PESSOA
COMPREENSIVA!









MAIS TARDE...

TEREMOS MUITO TRABALHO PARA COLOCAR TUDO ISSO EM ORDEM!

NÓS AJUDAREMOS E ACABAREMOS RAPIDINHO!

PEÇO DESCULPAS POR TER PARTICIPADO DESSE...



NÃO ESTAMOS CHATEADOS...

...ALÁ, QUEREMOS LHE OFERECER...

?!



...UMA COISINHA...

...QUE A DEIXARÁ ENCANTADA!



UMA ROMANA DEIXOU ESTA ROUPA AQUI, APÓS TER PERDIDO ATÉ AS SANDÁLIAS NUMA RODA DE JOGO!



E AINDA UM POUCO MAIS TARDE...



JAMÁS ESQUECEREI A GENEROSIDADE DAQUELES A QUEM CHAMAM INJUSTAMENTE DE BÁRBAROS!



TENHO QUE DEIXÁ-LOS; VOLTAREI A ROMA COM CONDUTORIBUS!

ÉÉÉ!

ESSE AÍ PARECE QUE LEVOU UM MENIR NA CABEÇA!

ORA... ERA UM DOS MEUS PEQUENOS!



OBRIGADA, ASTERIX! GRACAS A VOCÊ, ESTE CÉSAR DE OURO ABRIRÁ AS PORTAS DOS TEATROS DE ROMA PARA MIM!

ORA, NÃO FOI NADA!





SINTO-ME
TÃO FRAQUINHO,
PANORAMIX!...

NÃO, OBELIX, VOCÊ
NÃO PODE TOMAR A
POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE
MAIS DE MIL VEZES QUE
VOCÊ CAIU DENTRO DELA
QUANDO ERA BEBÊ!

**TÍTULOS
PUBLICADOS**

- ASTERIX, O GAULÊS
- ASTERIX E CLEÓPATRA
- ASTERIX E O COMBATE DOS CHEFES
- ASTERIX ENTRE OS BRETÕES
- ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
- ASTERIX E O CALDEIRÃO
- ASTERIX NA HISPÂNIA
- A CIZÂNIA
- ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
- ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GÁLIA
- ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
- ASTERIX GLADIADOR
- ASTERIX E A FOICE DE OURO
- ASTERIX E OS NORMANDOS
- ASTERIX E OS GODO
- ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
- ASTERIX LEGIONÁRIO
- ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
- ASTERIX E O ADIVINHO
- ASTERIX NA CÔRSEGA
- ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
- ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
- OBELIX E COMPANHIA
- ASTERIX ENTRE OS BELGAS
- O GRANDE FOSCO
- A ODISSÉIA DE ASTERIX
- O FILHO DE ASTERIX
- AS 1001 HORAS DE ASTERIX
- A ROSA E O GLÁDIO
- A GALERA DE OBELIX
- ASTERIX E LATRAVIATA
- OS 12 TRABALHOS DE ASTERIX
- A SURPRESA DE CÉSAR
- COMO OBELIX CAIU NO CALDEIRÃO DO DRUIDA QUANDO ELE ERA PEQUENO
- ASTERIX E O GOLPE DO MENIR
- ASTERIX E OS ÍNDIOS



ISBN 85-01-06083-6



9 788501 060839

PARA DANIELA L., A MENINA QUE VOA